

**СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН И
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЛИТОВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ ПАССАЖИРОВ И ГРУЗОВ
АВТОМОБИЛЬНЫМ ТРАНСПОРТОМ**

Ташкент, 20 февраля 1997 года
(Вступило в силу 22 апреля 2000 года)

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Литовской Республики, в дальнейшем именуемые Договаривающиеся Стороны, желая развивать на основе взаимности автомобильное пассажирское и грузовое сообщение между обеими странами и транзитом по их территориям, а также желая облегчить это сообщение, согласились о нижеследующем:

Статья 1

В соответствии с настоящим Соглашением осуществляются регулярные и нерегулярные перевозки пассажиров и грузов между обеими странами и транзитом через их территории, по дорогам, открытым для международного автомобильного сообщения, автотранспортными средствами, зарегистрированными на территориях Договаривающихся Сторон.

I. Перевозки пассажиров

Статья 2

1. Для осуществления регулярных перевозок пассажиров между Договаривающимися Сторонами требуются разрешения, выдаваемые компетентными органами Договаривающихся Сторон. Разрешения выдаются в согласованном компетентными органами порядке и на период до 3 лет.

2. Предложения об организации таких перевозок заблаговременно передаются друг другу компетентными органами Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные относительно: наименования и адреса перевозчика (фирмы), маршрута следования, расписания движения, предполагаемого времени пересечения границы, тарифа, пунктов остановки, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также намечаемого периода и регулярности выполнения перевозок.

Статья 3

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров между Договаривающимися Сторонами или транзитом по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 4 настоящего Соглашения, требуются разрешения, выдаваемые компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. Просьба о выдаче разрешения на осуществление нерегулярной перевозки пассажиров, предусмотренного в пункте 1 настоящей статьи, направляется перевозчиком компетентному органу своей страны, который пересылает ее компетентному органу другой Договаривающейся Стороны.

3. Для каждой нерегулярной перевозки пассажиров, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 4 настоящего Соглашения, должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

Разрешение должно содержать данные о характере перевозок и продолжительности пребывания автотранспортного средства в стране назначения.

4. Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут ежегодно передавать друг другу взаимосогласованное количество бланков разрешений для нерегулярных перевозок пассажиров. Эти бланки должны иметь печать компетентного органа и подпись ответственного лица, выдавшего разрешение.

Статья 4

1. Разрешение не требуется на выполнение нерегулярных перевозок пассажиров:

а) если группа одного и того же состава перевозится на одном и том же автотранспортном средстве на протяжении всей поездки, начинающейся и заканчивающейся на территории государства той Договаривающейся Стороны, где зарегистрировано автотранспортное средство;

б) которые начинаются на территории той Договаривающейся Стороны, где зарегистрировано автотранспортное средство и заканчиваются на территории другой Договаривающейся Стороны, при условии, что автотранспортное средство возвращается порожним в страну, где оно зарегистрировано;

в) когда автотранспортное средство направляется порожним на территорию другой Договаривающейся Стороны, откуда перевозится группа пассажиров в страну регистрации автотранспортного средства, ранее отвезенная автотранспортным средством того же перевозчика.

2. Разрешение также не требуется при замене неисправного автотранспортного средства другим.

3. При выполнении перевозок, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, водитель автотранспортного средства должен иметь список пассажиров.

II. Перевозки грузов

Статья 5

1. Перевозки грузов между Договаривающимися Сторонами осуществляются автотранспортными средствами без разрешений.

2. Перевозки грузов транзитом по территориям Договаривающихся Сторон или в/из третьей страны, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 6 настоящего Соглашения, осуществляются автотранспортными средствами на основе разрешений, выдаваемых компетентными органами Договаривающихся Сторон.

3. На каждую перевозку грузов, указанную в пункте 2 настоящей статьи, должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

Разрешение выдается на каждое автотранспортное средство и действительно только для перевозчика, которому это разрешение было выдано.

4. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимосогласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов транзитом или в/из третьей страны. Эти бланки должны иметь печать компетентного органа и подпись ответственного лица, выдавшего разрешение.

Статья 6

1. Разрешения, указанные в статье 5 настоящего Соглашения не требуются на выполнение перевозок:

а) движимого имущества при переселении;

б) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;

в) транспортных средств, животных, а также различного инвентаря и имущества, предназначенных для проведения спортивных мероприятий;

- г) театральных декораций и реквизитов, музыкальных инструментов, оборудования и принадлежностей для киносъемок, радио- и телевизионных передач;
- д) тел или праха умерших;
- е) автомобилями, грузоподъемностью до 3,5 тонн и общей массой до 6 тонн включительно;
- ж) поврежденных автотранспортных средств;
- з) почты;
- и) грузов, предназначенных для оказания гуманитарной помощи.

2. Исключения, предусмотренные в подпунктах «б», «в», «г» пункта 1 настоящей статьи, действуют только в том случае, если груз подлежит возврату в страну, в которой зарегистрировано автотранспортное средство или груз будет перевозиться на территорию третьей страны.

Статья 7

1. Перевозки опасных грузов автотранспортными средствами одной из Договаривающихся Сторон по территории государства другой Договаривающейся Стороны осуществляются по специальным разрешениям, выдаваемым компетентными органами другой Договаривающейся Стороны.

2. В случае, если габариты или вес загруженного или порожнего автотранспортного средства превышает пределы, установленные национальным законодательством другой Договаривающейся Стороны, перевозчик должен получить специальное разрешение от компетентных органов другой Договаривающейся Стороны.

3. Если в разрешениях, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи предписываются определенные маршруты перевозки, перевозка осуществляется по этим маршрутам.

Статья 8

Перевозки грузов, предусмотренные настоящим Соглашением, должны осуществляться по накладным, форма которых должна соответствовать общепринятому международному образцу.

III. Общие положения

Статья 9

Автотранспортные средства, выполняющие перевозки в соответствии с настоящим Соглашением, освобождаются от налогов и сборов, кроме сборов за пользование платными дорогами и при выполнении перевозок, указанных в пункте 2 статьи 7.

Статья 10

1. Автотранспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационный и отличительный знаки своей страны.

Прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационный и отличительный знаки других стран при условии, что грузовые автомобили или автомобильные тягачи будут иметь регистрационные и отличительные знаки государств Договаривающихся Сторон.

2. Перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться только перевозчиками, которые согласно законодательству своей страны допущены к осуществлению международных перевозок.

Статья 11

Перевозчикам одной Договаривающейся Стороны не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между двумя пунктами, расположенными на территории другой Договаривающейся Стороны, а также с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьей страны и с территории третьей

страны на территорию другой Договаривающейся Стороны, если на это не получено специальное разрешение компетентного органа другой Договаривающейся Стороны.

Статья 12

Перевозки пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения осуществляются при условии обязательного страхования гражданской ответственности. Перевозчик обязан заранее застраховать каждое автотранспортное средство, выполняющее указанные перевозки.

Статья 13

1. В случае нарушения положений настоящего Соглашения компетентные органы Договаривающейся Стороны, где зарегистрировано автотранспортное средство, обязаны по просьбе компетентных органов другой Договаривающейся Стороны, на территории которой нарушение имело место, независимо от действующего законодательства выполнить одно из следующих мероприятий:

- а) сделать перевозчику предупреждение;
- б) сделать перевозчику предупреждение с заявлением, что в случае повторения нарушения разрешение на осуществление перевозок будет отменено на определенный срок, либо аннулировано согласно подпункту «в» настоящей статьи;
- в) отменить на определенный срок, либо аннулировать разрешение, выданное на основании настоящего Соглашения.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон уведомят друг друга о принятых мерах.

3. Положения этой статьи не ограничивают права органов власти применять санкции, определяемые законами и другими правовыми актами Договаривающихся Сторон к нарушителям этих законов и правовых актов.

Статья 14

1. В отношении пограничного, таможенного и санитарного контроля будут применяться положения международных соглашений, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, а при решении вопросов, не урегулированных этими соглашениями, будет применяться внутреннее законодательство каждой из Договаривающихся Сторон.

2. В случае полного или временного приостановления компетентными органами транзита и перевозки того или иного вида груза по территории одной из Договаривающихся Сторон, Договаривающиеся Стороны своевременно уведомят об этом друг друга.

Статья 15

Пограничный, таможенный и санитарный контроль при перевозках тяжелобольных, регулярных перевозках пассажиров автобусами, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов будет осуществляться вне очереди.

Статья 16

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения взаимно освобождаются от таможенных сборов, пошлин и разрешений ввозимые на территорию другой Договаривающейся Стороны:

- а) горючее, находящееся в предусмотренных для каждой модели автотранспортного средства емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя.

Это распространяется только на горючее, находящееся в емкостях, установленных заводом изготовителем только на автомобилях и автомобильных тягачах, а также на горючее, находящееся в емкостях, установленных на прицепах и полуприцепах, и предназначенное для работы холодильных установок рефрижераторов;

б) смазочные материалы в количествах, необходимых для употребления во время перевозки;

в) запасные части и инструменты, предназначенные для ремонта поврежденного автотранспортного средства, осуществляющего перевозки.

2. Неиспользованные запасные части подлежат обратному вывозу, а замененные запчасти должны быть вывезены из страны, либо сданы или уничтожены в порядке, установленном на территории соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 17

1. Водитель автобуса или грузового автомобиля должен иметь национальные или международные водительские удостоверения, соответствующие категории управляемого им автотранспортного средства и национальные регистрационные документы на автотранспортное средство.

2. Национальные или международные водительские удостоверения должны соответствовать образцу, установленному Международной конвенцией о дорожном движении.

3. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с положениями настоящего Соглашения, должны находиться при автотранспортном средстве, к которому они относятся, и предъявляться по требованию компетентных контролирующих органов.

Статья 18

Платежи, осуществляемые в рамках настоящего Соглашения, будут производиться в соответствии с действующим между Договаривающимися Сторонами в день платежа Соглашением о платежах.

Статья 19

Перевозчик и экипаж автотранспортных средств, зарегистрированных на территории государства одной из Договаривающихся Сторон, обязаны соблюдать правила движения и законы страны, на территории которой находится автотранспортное средство.

Статья 20

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными соглашениями, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, будут решаться согласно внутреннему законодательству каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 21

1. В интересах выполнения настоящего Соглашения, а также для решения всех спорных вопросов, связанных с применением или толкованием настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны создадут Совместную комиссию из числа представителей компетентных органов Договаривающихся Сторон.

2. Совместная комиссия созывается по просьбе одной из Договаривающихся Сторон поочередно на территории каждой из них.

3. Если одна Договаривающаяся Сторона предложит изменить или дополнить настоящее Соглашение, Совместная комиссия Договаривающихся Сторон будет проводить переговоры относительно предлагаемых изменений или дополнений.

Изменения или дополнения вступают в силу после их подтверждения путем обмена нотами по дипломатическим каналам.

Статья 22

Настоящее Соглашение не создает и не изменяет прав и обязанностей Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими двусторонних или многосторонних договоров, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны.

Статья 23

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 (тридцати) дней со дня, когда Договаривающиеся Стороны уведомят друг друга по дипломатическим каналам о том, что внутригосударственные требования, необходимые для его вступления в силу, выполнены.

2. Настоящее Соглашение заключено на 5 (пять) лет и в дальнейшем его действие автоматически будет продлеваться на следующие годовые периоды до тех пор, пока одна из Договаривающихся Сторон не позднее чем за 3 (три) месяца до истечения срока действия Соглашения не уведомит другую Договаривающуюся Сторону о намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в городе Ташкенте 20 февраля 1997 года в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, литовском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. При возникновении разногласий по толкованию положений настоящего Соглашения за основу принимается текст на русском языке.

(подписи)

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ О ПРИМЕНЕНИИ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЛИТОВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ ПАССАЖИРОВ И ГРУЗОВ АВТОМОБИЛЬНЫМ ТРАНСПОРТОМ

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения, заключенного между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Литовской Республики о международных перевозках пассажиров и грузов автомобильным транспортом, подписанного в городе Ташкенте 20 февраля 1997 года.

В отношении применения настоящего Соглашения достигнута договоренность о нижеследующем:

1. Под компетентными органами следует понимать:

Со стороны Республики Узбекистан:

а) по статьям 2, 3, 5, 7, 11, 13, 17, 21 — Государственно-акционерная корпорация автомобильного транспорта Республики Узбекистан: 700000, г.Ташкент, ул. Амира Тимура, 6, тел: 33-61-48, факс: 33-15-25;

б) по статьям 13, 17 — Министерство внутренних дел Республики Узбекистан: 700000, г. Ташкент, ул. Навруз, 1, тел: 33-41-35 и Государственно-акционерный концерн «Узавтодор»: 700000, г. Ташкент, ул. Пушкина, 68 а, тел: 39-14-06, 39-45-87, факс: 68-27-11.

Со стороны Литовской Республики:

а) по статьям 2, 3, 5, 11, 13, 21 — Департамент дорожного транспорта Министерства путей сообщения Литовской Республики: 2679, г. Вильнюс, проспект Гедимино, 17, тел: 62-65-90, факс: 61-69-09, 22-43-35;

б) по пункту 1 статьи 7:

для грузов, опасности 1-го класса — Служба по транспортировке Министерства охраны края Литовской Республики: 2009, г. Вильнюс, ул. Басанавичяус, 22/2, тел: 62-68-19, факс: 65-03-55;

для грузов, опасности II — IX классов — Министерство охраны окружающей среды Литовской Республики: 2600, г. Вильнюс, ул. Иозапавичяус, 9, тел: 72-84-42, факс: 72-80-20;

по пункту 2 статьи 7 — Государственная инспекция дорожного транспорта Литовской Республики: г. Вильнюс, ул. Швитригайлос, 42/31, тел: 23-21-90, факс: 23-22-70 и Управление дорожной полиции Министерства внутренних дел Литовской Республики: 2015, г. Вильнюс, ул. Гирайтес, 3, тел: 69-89-64, факс: 23-32-31.

2. Следует понимать:

2.1. под термином «автотранспортное средство»:

при перевозке грузов — грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или автомобильный тягач с полуприцепом;

при перевозке пассажиров — автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее не менее 8 мест для сидения, не считая места водителя, а также прицеп для перевозки багажа;

2.2. под термином «регулярные перевозки» — перевозки, осуществляемые автотранспортными средствами Договаривающихся Сторон по заранее согласованному расписанию, маршруту следования с указанием начального и конечного пунктов движения и остановочных пунктов;

2.3. под термином «нерегулярные перевозки» — все остальные перевозки;

2.4. под термином «транзитные перевозки» — перевозки пассажиров и грузов через территорию одной из Договаривающихся Сторон, при которых пункты отправления и назначения находятся вне территории этой Договаривающейся Стороны.

3. Условия обмена бланками разрешений и порядок их использования, упомянутых в статьях 2, 3, 4, 5, 6, 7 Соглашения устанавливает Совместная комиссия, образованная в соответствии со статьей 21 настоящего Соглашения.

4. В статьях 14 и 15 Соглашения под понятием санитарного контроля подразумевается санитарный, ветеринарный и фитосанитарный контроль.

Настоящий Исполнительный Протокол составлен в городе Ташкенте 20 февраля 1997 года в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, литовском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. При возникновении разногласий по толкованию положений настоящего Исполнительного Протокола за основу принимается текст на русском языке.

(подписи)